ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

S

Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1994/933
4 August 1994
RUSSIAN
ORIGINAL: FRENCH

ПИСЬМО ВРЕМЕННОГО ПОВЕРЕННОГО В ДЕЛАХ ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА ФРАНЦИИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 4 АВГУСТА 1994 ГОДА НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

Настоящим во исполнение пункта 10 резолюции 929 (1994) Совета Безопасности от 22 июня 1994 года препровождается второй доклад об осуществлении операции "Бирюза" в период 10-25 июля 1994 года.

Буду Вам признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Эрве ЛАДСУ
Заместитель Постоянного представителя
Временный Поверенный в делах

94-31843.R 050894 050894 08/08/94

/...

Приложение

ОПЕРАЦИЯ "БИРЮЗА"

Изменение обстановки в период 10-25 июля 1994 года

I. КОНТИНГЕНТ СИЛ

Операция "Бирюза" осуществляется под командованием генерала Ляфуркада, который имеет в своем распоряжении общевойсковой командный пункт ТВД (ОКПТВД), размещенный в Гоме и связанный с общевойсковым оперативным центром в Париже.

В контингент входят следующие подразделения:

a) северная тактическая подгруппа в составе трех боевых подразделений в Кибуе;

b) южная тактическая подгруппа в составе двух боевых подразделений в Чьянгугу;

c) специальная тактическая подгруппа в Жиконгоро;

d) группировка боевых самолетов в Кисангани;

e) три перевалочные базы в Банги, Либревиле и Дуале.

По состоянию на 25 июля в численном составе 2555 французских военнослужащих и 339 военнослужащих из стран Африки (Сенегал - 243, Мавритания - 10, Египет - 7, Чад - 44, Гвинея-Бисау - 35).

II. СОСТАВ СИЛ

A. Французские подразделения

1. Общевойсковые силы и средства

a) Общевойсковой командный пункт (численный состав - 305 человек);

b) медицинское подразделение оперативной помощи (численный состав - 46 человек);

c) специальная группа, располагающая пятью вертолетами (численный состав - 220 человек);

d) три группы службы снабжения горючим (численный состав - 35 человек).

2. Силы и средства авиации и военно-морских сил

Подразделение следующего состава: "Мираж" F1CR (четыре единицы), "Мираж" F1CT (четыре единицы), "Атлантик" (одна единица), C13SFR (две единицы), "CASA"- 235 (две единицы), шесть тактических транспортных самолетов (C-310, C-160), два вертолета SA330 (SAR). Численный состав - 348 человек.

3. Силы и средства сухопутных войск

a) Четыре мотопехотные роты (численный состав - 580 человек);

b) эскадрон легких бронеавтомобилей в составе 12 машин (численный состав - 130 человек);

c) два взвода тяжелых минометов в составе, соответственно, шести и четырех орудий (численный состав - 115 человек);

d) инженерно-саперный взвод (численный состав - 25 человек);

e) батальон материально-технического обеспечения (численный состав - 450 человек);

f) подразделение легкой авиации сухопутных войск в составе трех вертолетов "Пума" (численный состав - 60 человек) и трех вертолетов "Газель";

g) два тактических штаба (численный состав - 62 человека);

h) одна рота управления и обслуживания (численный состав - 150 человек).

4. Силы Национальной жандармерии

Подразделение полевой жандармерии (численный состав - 10 человек).

B. Африканские подразделения

a) Две пехотные роты из Сенегала (численный состав - 243 человека);

b) взвод из Чада (численный состав - 44 человека);

c) взвод из Гвинеи-Бисау (численный состав - 35 человек);

d) группа медицинской службы из Мавритании (численный состав 10 человек);

e) группа наблюдателей из Египта (численный состав - 7 человек).

После 25 июля в состав Сил влились подразделения, предоставленные рядом африканских стран (Чад - 86 человек, Нигерия - 43 человека, Конго - 45 человек).

III. РАЗВЕРТЫВАНИЕ И ДЕЙСТВИЯ СИЛ

По завершении исходного этапа, начиная с 9 июля, развертывание Сил, принимающих участие в операции "Бирюза" на территории Руанды, приобрело стабильный характер в районах Кибуе, Чьянгугу и Жиконгоро, где создана безопасная гуманитарная зона (см. добавление 1). Африканские подразделения включаются в состав контингента по мере их прибытия.

Силы, участвующие в операции "Бирюза", выполняли следующие действия: разведка, обеспечение безопасности в зоне, помощь перемещенным лицам, эвакуация лиц, которым угрожала опасность.

Не считая имевших место 15 июля нескольких несущественных инцидентов на границах безопасной гуманитарной зоны, связанных, в основном, с ныне улаженными разногласиями с силами Патриотического фронта Руанды (ПФР) относительно делимитации, зоны действия Сил операции "Бирюза" приняли, главным образом, характер оказания помощи беженцам вследствие драматического развития обстановки, сбора и захоронения трупов людей, ставших жертвами эпидемии или голодного истощения, доставки и распределения воды и продовольствия как в Заире (Гома, Букаву), так и в безопасной гуманитарной зоне.

Вместе с тем действия по обеспечению безопасности продолжаются, поскольку по периметру зоны имеют место случаи мародерства.

IV. ОЦЕНКА ОБСТАНОВКИ

После взятия 4 июля Бутаре ПФР, 18 июля достигший границы Заира в Гоме, поочередно захватил Рухенгери - 13 и Гисеньи - 17 июля.

Подразделения вооруженных сил Руанды бежали в Заир главным образом непосредственно через Гому, попутно совершая репрессивные действия. Те подразделения, которые проходили через БГЗ и направлялись в Букаву (Заир) или которые находились там со времени развертывания операции "Бирюза", согласились сдать оружие.

Со своей стороны жители северной и центральной части страны в связи с усилением боев в массовом порядке направились в Заир (около 1,2 млн. беженцев) и БГЗ (более 1,5 млн.).

Эти неконтролируемые толпы совершающих массовое переселение людей в ряде лагерей в Заире, а также в БГЗ страдают от эпидемии холеры (в Гоме), истощения и недоедания.

Несмотря на то, что Силы операции "Бирюза" и гуманитарные организации занимаются оказанием помощи, ее объем недостаточен ввиду нехватки средств, а также отсутствия координации между неправительственными организациями.

С 21 июля около 100 000 перемещенных лиц, расположившихся в районах Кибуе и Мусанге, покинули БГЗ; в то же время по состоянию на 25 июля из Гомы вернулось около 10 000 беженцев. Этот поток людей из Гомы с тех пор увеличился. В последнее время отмечается возврат некоторых перемещенных лиц в БГЗ.

V. МЕРЫ, ПРЕДПРИНЯТЫЕ В РАМКАХ ГУМАНИТАРНОЙ ПОМОЩИ

A. Общее положение

Беженцы в зоне Гомы (около 1 млн. человек) находятся в катастрофическом положении из-за нехватки питьевой воды и питания. Истощение и холера влекут за собой опустошение, несмотря на чрезвычайную помощь, которую Франция и другие стороны оказывают в течение нескольких дней.

Численность находящихся в БГЗ (2 млн.) стабилизируется благодаря прибытию гуманитарной помощи, объем которой тем не менее остается на недостаточном уровне. Стабильность в этом районе носит неустойчивый характер, однако здесь намечается тенденция к возвращению на восток.

Гуманитарная деятельность в рамках операции "Бирюза" позволяет сделать самое неотложное с помощью имеющихся средств, однако осуществляемая деятельность будет содействовать смягчению гуманитарной катастрофы лишь после того, как международная помощь - которую ждут с таким нетерпением - в полной мере даст свои результаты.

B. Мероприятия гуманитарного характера

Проделанное можно подытожить следующим образом:

a) установление связей с Западноевропейским союзом для выявления потребностей;

b) прием и распределение 340 т правительственной помощи (см. добавление 2);

c) эвакуация более 2800 человек (см. добавление 3);

d) медицинская помощь в Гоме и Чьянгугу (см. добавление 4);

e) координация воздушного движения над аэропортом Гомы;

f) управление воздушным мостом из оперативного межармейского центра 20 и 21 июля;

g) распределение воды (около 100 куб. м в день) в лагерях и приютах зоны Гомы;

h) работы в Жени (земляные работы, рытье братских могил);

i) информирование населения путем разбрасывания листовок (добавление 5);

j) координация гуманитарной деятельности с неправительственными организациями и Департаментом по гуманитарным вопросам;

k) ежедневная неизменная помощь неправительственным организациям при жесточайшей нехватке транспортных средств, воды, медикаментов, продовольствия ...;

l) размещение группы "биофорс", которая должна изучать профилактические меры по борьбе с эпидемиями.

C. Права человека

В БГЗ, несмотря на относительно спокойную обстановку, были отмечены акты вымогательства. Грубые нарушения прав человека были констатированы французскими солдатами или о них сообщили местные жители (взрослые и дети).

Все собранные на месте данные учитываются в гуманитарном отделе в Гоме для их передачи в ближайшее время Комиссии экспертов, созданной в силу резолюции 935 (1994) Совета Безопасности от 1 июля 1994 года.

VI. ОЦЕНКА ХОДА ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОПЕРАЦИИ

В рамках операции "Бирюза", начатой в соответствии с резолюцией 929 (1994) Совета Безопасности, без особых трудностей удалось обеспечить безопасность в отведенной зоне.

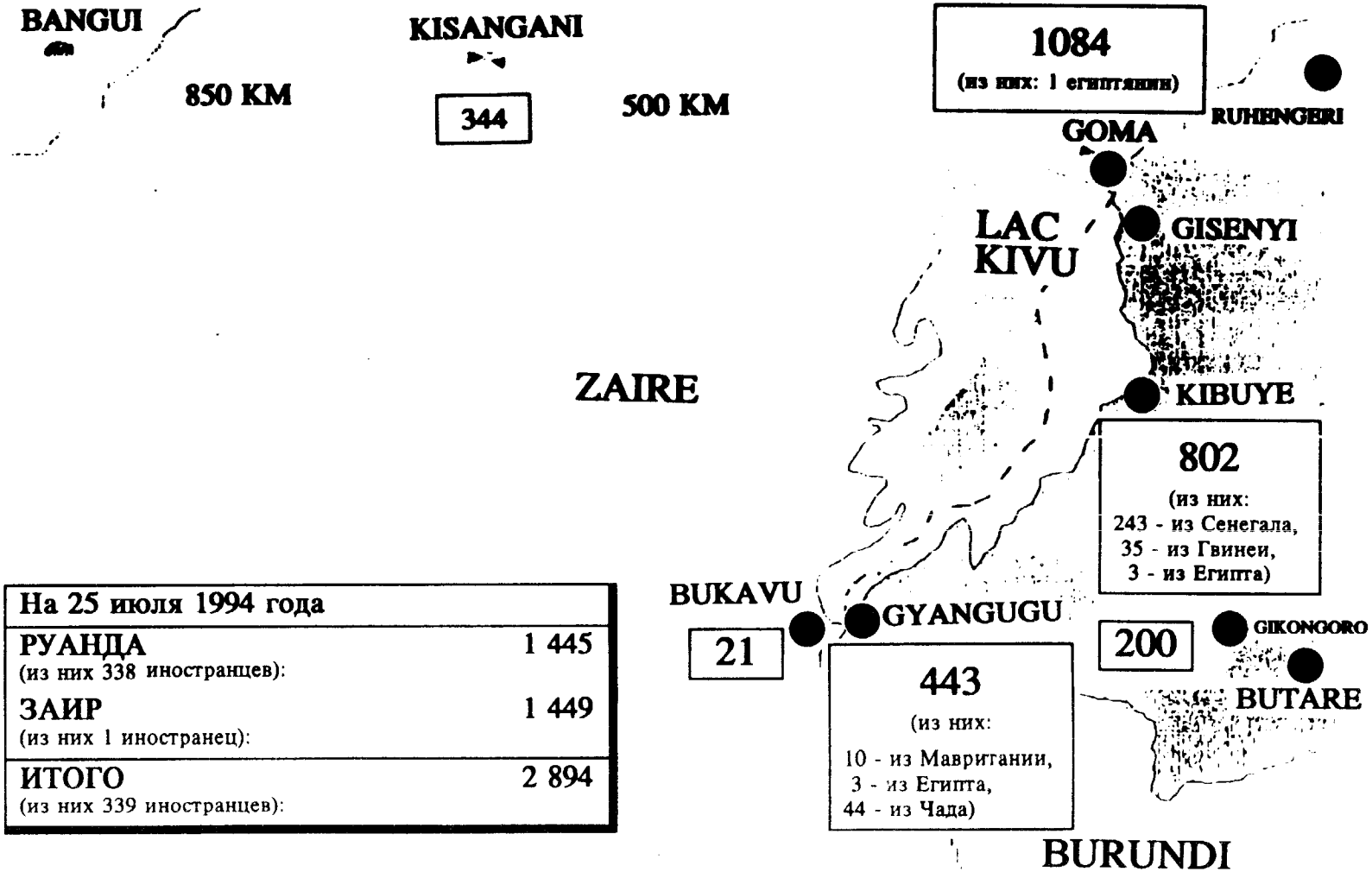
Что же касается гуманитарного аспекта, то сил операции "Бирюза" недостаточно для принятия надлежащих мер в связи с массовым потоком беженцев как в БГЗ, так и на территории Заира. Из-за задержки в принятии мер международными организациями и неправительственными организациями положение в гуманитарном плане приобрело катастрофический характер (отсутствие воды и питания, дизентерия и холера).

В связи с прибытием крупных партий помощи, что, наконец, произошло, возникают проблемы с ее распределением ввиду неадекватности аэропортов и дорог.

Только что начался вывод французских войск, и в секторе Жиконгоро производится замена Сил операции "Бирюза" силами МООНПР II.

Добавление 1

Дислокация сил операции "Бирюза"

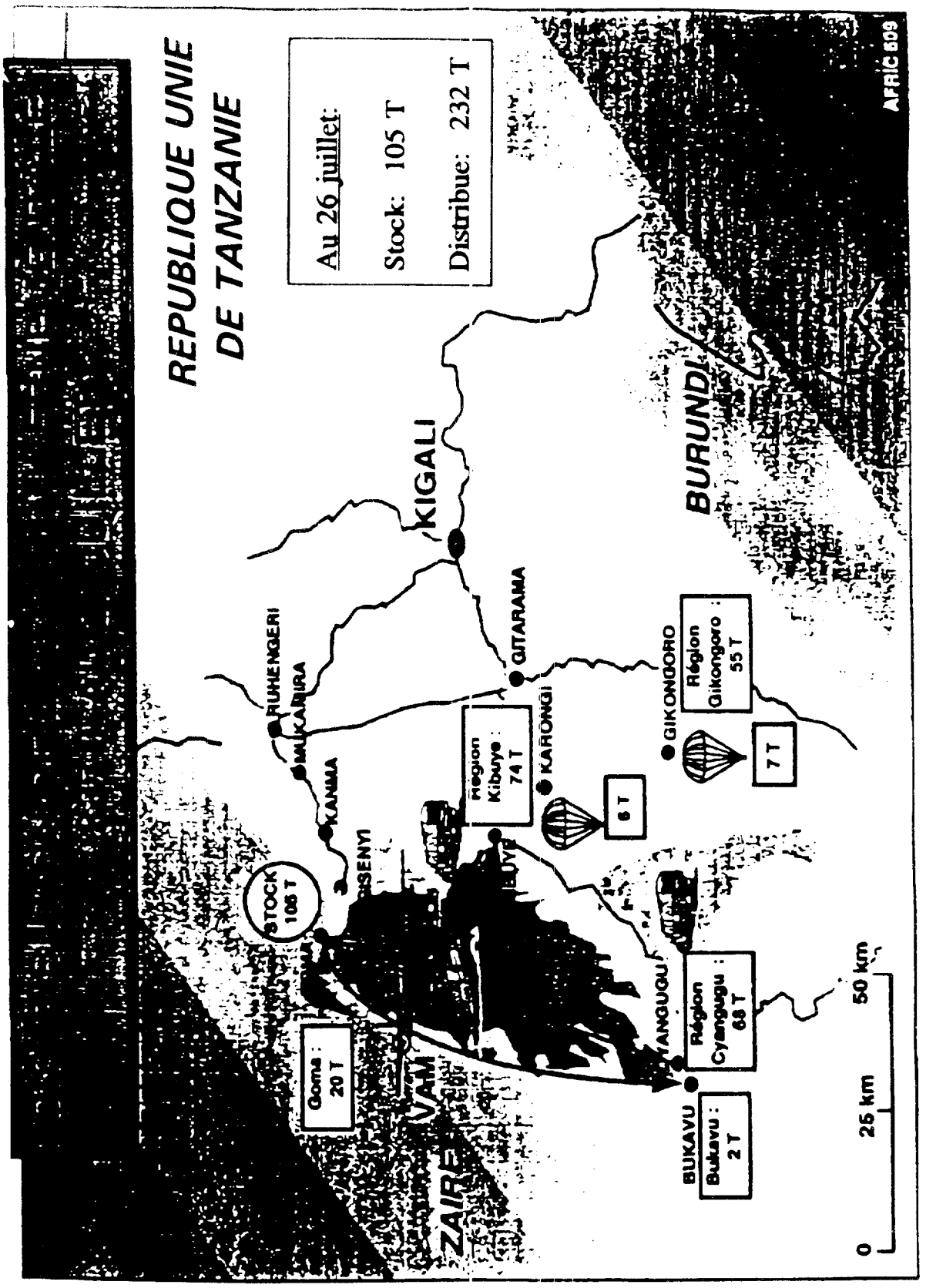


На 25 июля 1994 года	
РУАНДА (из них 338 иностранцев):	1 445
ЗАИР (из них 1 иностранец):	1 449
ИТОГО (из них 339 иностранцев):	2 894

Добавление 2

Распределение государственной помощи

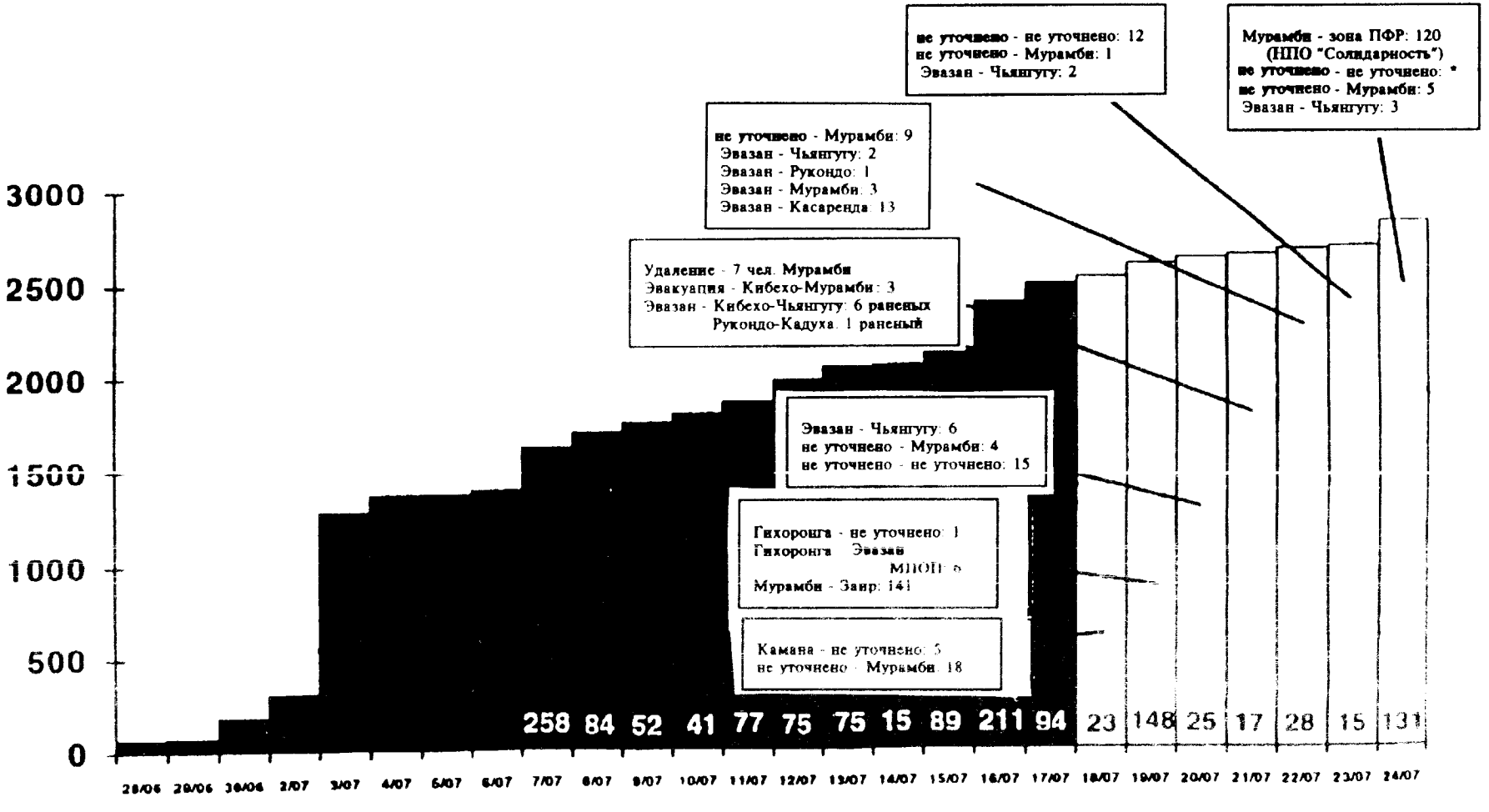
(337 тонн на 26 июля)



Добавление 3

Сводка по эвакуации

(по состоянию на 25 июля - всего = 2817)



* Цифры в подлиннике неразборчивы.

Добавление 4

Медицинская сводка
(по состоянию на 26 июля, вечер)

Консультации	3 364
Госпитализация (ПХГ + МПОП)	556
Хирургическое вмешательство (ПХГ - МПОП)	352

Добавление 5

Сбрасываемая с самолета листовка для населения Руанды

ОПЕРАЦИЯ "БИРЮЗА"

ОБРАЩЕНИЕ К НАСЕЛЕНИЮ РУАНДЫ

В настоящее время вы находитесь в безопасной гуманитарной зоне, охраняемой французской армией.

Не покидайте своих жилищ.

Оставайтесь на месте, гуманитарная помощь на подходе.

Не бойтесь, вашу безопасность обеспечивает французская армия.